

## TITU Papuru Que Mütinü'airi

### *Vaürisica*

<sup>1</sup> Ne Papuru ti'uximayatame necanihücütüni Cacaüyarisie mieme. Qesusi Cürisitu nü'arieya necanihücütüni, yuri neti'erietü yaxeicüa yuri que memüte'erie müme Cacaüyari müvaranayexei, müpaüta netimaitü tita yuri müraine, que müreuyevese yamütimaicacü Cacaüyari xüca 'ayexeyani. <sup>2</sup> Müpaü netiniyurieneni nemitacueviecü tucari mücaxüve nemexeyanicü. Cacaüyari pücati'tava. Meripai tucari caxuavecacu cuxi müpaü putayü tucari mütasipitüaniquecaicü. <sup>3</sup> Hicürixüa tucari 'aixüa mü'ane 'aye'acu, masiücüme canayeitüani yuniuqui, teüteri yametecuxatacacu. Necaniuhüritüarieni müpaü nemüticuxatanicü ne, müpaü mütiuta'aicü tativicueisitüvame Cacaüyaritütü. <sup>4</sup> Ne necamanivaüritüaca Titu. Yuricü pecaninenivetüni, yuri que temüte'erie tanaitü. Cacaüyari müta'uquiyari, Cürisitu Qesusi mütativicueisitüvame, 'aixüa xüca mete'u'iyarini 'ahesie mieme, 'aiyarisie xüca memasipitüaca pemüca'uximatüariecacü.

*'Uquiravesixi te'üviyamete que müreuyevese müpaü memü'anenenicü*

<sup>5</sup> Mücücü nemanecu'eirieni Cüretasie, pemeiheiserietüanicü tita müreuyevese, pemüvacuyasaxüanicü va'uquiyarima xexuime quiecarisie, yaxeicüa que nemümatiutahüavixü,

6 que mü'ane mücaniuquimarie, que mü'ane xeücüame mü'üya, que mü'ane yütüriyama müvarexeiya yuri mete'eriecame vahesie carahüivacacu, quename merucuyatüve quename meca'ienie müpaü caraniuvacacu. 7 Cacaüyarisie mieme mühürütüariécü, neuyeveca que mü'ane ti'üviyame mühücü mücaniuquimariécacü, yuxaüta xeicüa mücayüanenicü mayu'eriya mücahücütünicü, tavecame mücahücütünicü, mücavativayanícü, tumini mücahive'eriecacü tiyucuanamütü. 8 Masi peuyevese müvatanacu'erienicü teva quiecatari, minacu'eriecacü tita 'aixüa müti'ane, mütimaivenicü, heiseriemecü yamüticamienicü, Cacaüyari mayexeiyanicü cuini mieme, müseüyenícü yu'iyarisie que mütiyu'aitüa. 9 Peuyevese mütiyivanicü niuqui yuri mainesie, 'üquisica manuyünepaü müyüvenicü müvatuicani ti'üquitatü que mütivaiyacü yemecü, müyüvenicü meta müvahecüatanicü memüniuquixie.

10 Yümüretü 'ameniu'uvani mecaheu'enanatü, yacü xeicüa metecuxatatü, meteyucuanamatü. Müme xitequiya 'inüariyarisie memüteviya masi yemecü müya mepü'anene. 11 Peuyevese memanunatücanicü que memütecuxata. Que memü'anene, mepüvamuina 'asita xeime qui quiecatari 'axeicüa yunaimé, mepüteti'üqita tita 'aixüa mücati'ane, mete'ivacutü 'axa ti'anemecü.

12 Vahesüa mieme tixaxatame xevitü müpaü niutayüni, Cüretatari yuheyemecü mecateni'itavani, yeutari memayu'eririya mecanihümetüni, mecaniyu'üraraxieca yuhuriepa meteviyatü xeicüa. 13 Mücü yemecü yuricü

catiniutahecüata. 'Ayumieme quenivarutati'a türücaüyemecü, müme memüseseyenicü, yuri mete'erietü que mütivaiaçü, <sup>14</sup> mecava'enietü Huriyusixi yacü xeicüa que memüte'üxasita, mecahe'erivatü tita memüte'aita teüteri memixani'erie tita yuricü müraine.

<sup>15</sup> Que memüte'ixeiya müme memü'itiatüca, naitü catini'itiyaca. Müme memüseviximarie yuri memücate'erie püta que memüte'ixeiya, tixaü pücatixuave müti'itiya, masi mecaniseviximarieca que memüteyumate, yu'iyari que memüte'enie vatate'acacu. <sup>16</sup> Mecaniyuhecüatani yutetacü quename vaniu me'imate Cacaüyari me'utiyuatü, peru que memüteyurie, mepüyuhécüata masi quename meca'imate. Cuini mieme 'axa mecani'aneneni, yamepücatecahu, mecanixani'erivani sepa que memüteyurie 'aixüa memücateyuriecü.

## 2

### *'Üquisica müseüye*

<sup>1</sup> 'Ecüsü püta müpaü quetinecuxatani que müreuyevese, seüyemecü pemüti'üquitanicü.

<sup>2</sup> 'Uquiravesixi mequeyumateni, 'aixüa mequethecahuni, mequethehemaivaveni que müreuyevese yamütiyurienicü, mequeseseyeni yuri que memüte'erie que memüteyucanaqui'erie, que memüte'uca'eniva. <sup>3</sup> Yaxeicüa 'ucaravesixi que memüte'u'uva, müpaü mequeteyurieca que müreuyevese yamütiyurienicü Cacaüyarisüa miemetütü, niuquiperaxi mepücaüyaca, vinucü

mepüca'u'uvani xeicüa, tita 'aixüa müti'aneqü xe-  
icüa mequete'üquitani <sup>4</sup> müpaü meteva'üquitüatü  
'ucari, müme memüvanaqui'eriecacü yücünama  
yütüriyama, <sup>5</sup> memütemaivavenicü que  
müreyeveşe yamütiyurienenicü, yücünama  
vahasie memüteviyanicü me'itiatücaitü, yuquie  
memüte'uximayacacü, 'aixüa memüte'u'iyarinicü,  
memüteyu'aitüarinüacacü vacünama que  
memaitüca. Xüca müpaü me'aneneni,  
Cacaüyari niuquieya pücaseviximarieca, 'axa  
pücatucuxaxasivani hepaüsitana.

<sup>6</sup> Müpaü yaxecüa quetinivatuicani  
'uquisi memütemaivavenicü que müreyeveşe  
yamütiyurienenicü. <sup>7</sup> Naime hepaüsita 'inüari  
quena'ayeitüvani 'aixüa petiyurienetü. Que  
pemüti'üquita, 'a'iyarisie 'aixüa peti'acühüvetü  
quetine'üquita 'aixüa peticamietü. <sup>8</sup> Müpaü  
quetinecuxatani 'aniuqui seüyemecü, xevitü  
mücaýüvenicü mitave'eriecacü, que mü'ane  
müxe'aye'unie müteviyasitüarienicü masi, cayüvetü  
mayanicü 'axa mainenicü xehepaüsita.

<sup>9</sup> Müme vaüriyarica memüte'uximaya  
mequeteyu'aitüarinüaca vacusiyarima que  
memaitüca naimecü. Mequevanaqui'aritüaca  
masi, mepücani quixieca. <sup>10</sup> Mepücavanavatüveni,  
masi mequevahecüasitüiyani 'aixüa 'iyari  
yamemütecahucü, tativicueisitüvame Cacaüyari  
'üquisicaya visi mütxeyariecacü que memüteyurie  
naimecü.

<sup>11</sup> 'Ari masiücütü canayani 'aixüa  
que mütiuca'iyari Cacaüyari. Müpaü  
mü'aneqü, yunaitü teüteri mecaniyüvaveni  
memütavicueisitüarienicü. <sup>12</sup> 'Ayumieme müpaü

teteni'üquitüarieni temütahecüatanicü quename müme Cacaüyari memüca'ayexeiya vahesüa tecamiemete, quename tame teca'ihive'eri tita cuipepa memütama memütehive'eri. Masi yeme 'ipaü püta tepüte'üquitüarie que temüte'u'uvanicü, tetemaivavetü que müreuyevese yatemüteyuriecacü, heiseriemecü yatetecahutü, Cacaüyari te'ayexeyatü hicü temu'uvanicü 'ena cuipepa, <sup>13</sup> meta temicueviecacü que mü'ane yemecü mütasitemavieritüani. Hicü tepicuevie, masiücütü mayanicü visi 'anetü que mü'ane Cacaüyaritütü mümarive tativicueisitüvame Cürisitu Qesusi hücütütü. <sup>14</sup> 'Iya niyuyetuanı tahesie mieme, mütasitaxünacü, yemecü temüca'itisanacü 'inüari, mücü mütası'itienicü masi yuhesie mieme, teüterimama temacünecü tetavaüriyatü 'aixüa temüteyuriecacü.

<sup>15</sup> Müpaü quetinecuxatani, vaüriyarica quenivapitüaca, quenivahecüatüaca heiserie petiva'aitüatü, xevitü mücamasıtave'eriecacü.

### 3

#### *Heiserie tepupitüarie 'iya 'aixüa mütiuca'iyaricü*

<sup>1</sup> Quenivarata'eritüvani yamemütecahunicü te'aitamete heiserie memexeiya que memaitüca, memüteyu'aitüarinüacacü, memüyuvaüriyanicü 'aixüa memüteyuriecacü sepa que mütitita 'aixüa müti'ane, <sup>2</sup> memücavaseviximacacü hipame 'axa me'utiyuatü vahepaüsita, memüca'yucuitüvenicü, memüca'ayu'eririyanicü, mümasiücünicü quename tixaütü mecatehüme que memütevaxeiya yunaime

teüteri. <sup>3</sup> Tameri tanaitü meripai 'asitecatemaitü teniu'uvacaitüni, yatepücatecahucai, tepeuyexüriecai, vaüriyarica tepüte'uximayacai tita temütehiv'e'eriecaisie mieme xeicüa, müiremecü temünaqui'acacü xeicüa tepüyüacai, 'atepu'uvacai 'axa teteyuriecütü te'ütesatü. Tepü'uxive'erivacai, tepüta'uxive'eriecai tanaitü. <sup>4</sup> 'Anatütüri masiücütü canayani 'aixüa que mütiuca'iyari tativicueisitüvame Cacaüyari, que mütatinaqui'erie teüteri. <sup>5</sup> Tame heiseriemecü yatetecahutü temüyüacaicü 'asipücatiuyuri, masi mücü mütasinenimayacaicü püta pütasi'utavicueisitüa. Pütasi'u'iti hutarieca tasitinuivitüaca, 'Iyari Mütiyupata tasihecuariyacacu. <sup>6</sup> Mücü 'Iyari niutatuani vaücavamecü temeixeianicü, tativicueisitüvame Qesusi Cürisitu yatatiumicu. <sup>7</sup> Heiserie tepupitüarie 'iya 'aixüa mütiuca'iyaricü, 'ayumieme tahesie catininaqueni tucari mücaxüve temexeianicü. Müpaü yuri tete'erietü tepüta'icueva.

<sup>8</sup> Mücü niuqui yuricü paine. Müpaü nepüticu'eriva, peuyevese türücaüyemecü müpaü pemütivatahüavecü. Peuyevese müme yuri memüteta'erivave Cacaüyarisie memüyu'iyaritüacacü quepaü 'aixüa memüteyurieca. 'Aixüa cani'anemücü nivapareviamücü teüteri, müpaü memüteyuriecacü. <sup>9</sup> Peru niuqui que memütexüatüa 'asimecatemaitü, que memütecuvaütüve xeime ramare hepaüsita, que memüteyuheca, 'inüari niuquiyari hepaüsita que memüteyucuitüve, mücü hepaüsita quene'acuerivayurieca. 'Axa 'anetü payeica que memüteyurie, xüanacüa payeica. <sup>10</sup> Que

mü'ane yuhesie müтивaviyasitüa 'ivamarixi, mücü quenanuyehüva hutacüa pe'ita'imaiyame, <sup>11</sup> müpaü petimaitü, que mü'ane müpaü mütiyuriene neutunini, 'axa tiniuyurieneni, yücümana yuhesie tiniuhüpani.

*Que müтивaruta'aitüa*

<sup>12</sup> 'Ahesüa quepaucua menuani 'Arütema nehenunü'ayu, Tiquicu nusu, quene'amexüitüa nehesüa pemümiécü Nicupuripai. Müpaü nepüticu'eriva, mana nepecani muhaütüsie. <sup>13</sup> Senaxi 'inüaricü müti'üquitame, 'Apuruxi yunaime quenivaparevieca vahuyeta, 'aixüa 'iyaricü pe'atuatü, tixaütü memücateheuyehüacacü. <sup>14</sup> Tateüterima müpaü mequeteyü'üquitüaca 'aixüa memüteyuriecacü memeixeiyanicü tita müreuyevese, capa meca'utixuxuaveretü me'acü necü.

*Que müтивaruväuritüa, 'aixüa que mutayü 'aixüa memü'itüarienicü*

<sup>15</sup> Yunaitü nehesüa memü'uva mecanani-väuritüaca. 'Ecüta quenivavauritüaca müme memütasinaqui'erie yuri mete'erietü. 'Aixüa quetiuca'iyarini yunaime xehesie mieme tacacaüyari. Müpaü xeicüa.

**Cacaüyari niuquieya xapayari türatu hecuame  
hepaüsita tati'aitüvame tasivicueisitüvame  
Qesusi Cürisitu mi'atüa  
New Testament in Huichol (MX:hch:Huichol)  
El Nuevo Testamento de nuestro señor y salvador  
Jesucristo**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huichol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huichol [hch], Mexico

**Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huichol

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

79690d81-fd4b-51b4-a3a6-712e0fddaca3